



**CERTIFICATE IN APPLIED LITERARY TRANSLATION**  
**The Center for Translation Studies at the University of Illinois**  
**Dalkey Archive Press**

The Center for Translation Studies at the University of Illinois and Dalkey Archive Press now invite applications for the summer session of their joint Certificate in Applied Literary Translation, a program providing an intensive training experience that will result in the publication by Dalkey Archive of the translator's first book-length translation.

It is intended for translators at an early stage in their careers who will benefit from practical training in both translation and the process of publishing literary translations.

**WHERE**

Dublin, Ireland

**WHEN**

9 June – 5 September 2014

**WHO**

Native English speakers, as well as non-native speakers with superior English language skills, who are ready to undertake a major translation but are still in need of working closely with editors and understanding how published translations come about, from editing to marketing to grant writing

**WHAT**

During the course of the program, participants will:

- Learn to do sample translations for prospective publishers
- Gain experience in editing translations
- Receive instruction in writing:
  - readers' reports
  - cover letters to editors
  - queries to publishers and agents
  - grant proposals
  - other secondary documents necessary to professional translators
- Work directly with authors and translators
- Meet with funders and learn about funding available for translations
- Participate in developing marketing strategies for translations
- Receive frequent and individualized feedback from Dalkey Archive editors for the duration of the program and after its end
- Meet weekly with other participants in a workshop to share experience and engage in critical perception of each other's translations and readers' reports
- Address ethical and legal issues of translating and publishing
- Complete at least one book-length literary translation to be published by Dalkey Archive Press, with an emphasis on literary fiction

## APPLICATIONS

Translators of all languages are encouraged to apply, especially those from the “smaller” languages

Only ten students will be accepted per session

Deadline for all applications: **15 April 2014**

Required documents:

- *complete structured CV*
- *sample prose translation of 10–15 pages*
- *cover letter explaining literary background and interests*

Send all materials to:

*John O’Brien, Publisher,*  
*obrien@dalkeyarchive.com*

## FEES

€3,300 (\$4,500), much or all of which will be reimbursed through payment for the published translation

*Selection of first translations by former students, published by Dalkey Archive:*  
*Ursula Meany Scott, Ana Lucic, Shushan Avagyan, Rhett McNeil, Darren Koolman*

